

Boats with S-drive: The bottom and drive paint must not contain copper.

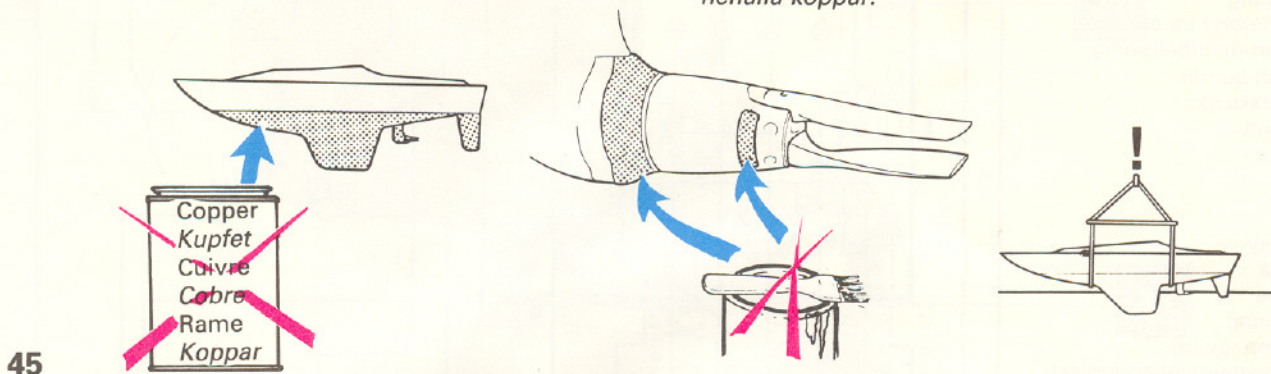
Boote mit A-Antrieb: Die Boden- und Antriebsfarbe darf kein Kupfer enthalten.

Bateaux à transmission S : la peinture de la coque et de la transmission ne doit pas contenir de cuivre.

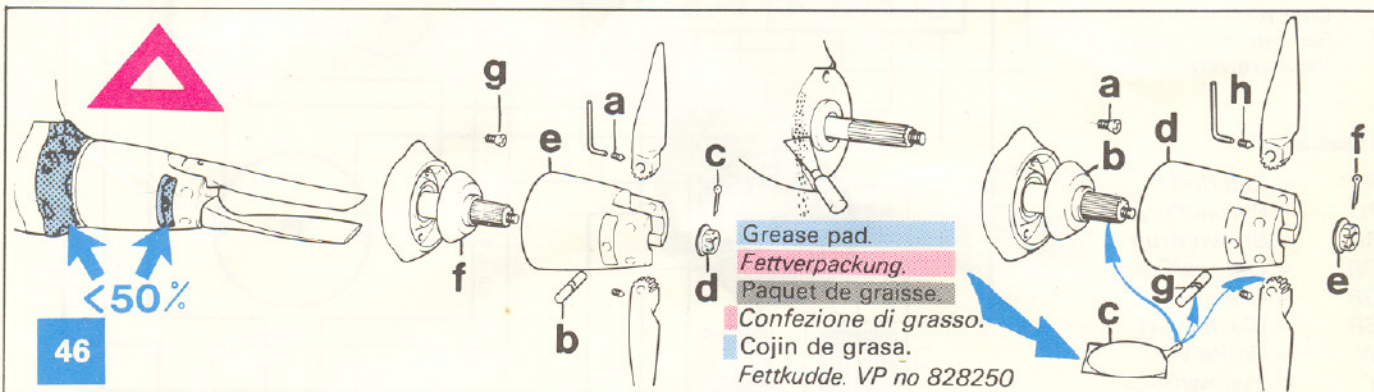
Imbarcazione munita de trasmissione S: la pittura del sottoscaso e quella della trasmissione S non deve contenere rame.

Embarcaciones con transmisión S: las pinturas del casco y de la transmisión no deben contener cobre.

Båt med S-drev: bottenfärgen och drevfärgen får ej innehålla koppar.



45



46

1) If the propeller shaft is fitted with a rubber stuffing box, grease should be injected into it prior to launching.

2) After launching, the stuffing box should be vented.

1) Wenn die Propellerwelle mit einer Gummistopfbüchse versehen ist, muß vor dem Zuwasserlassen Fett in diese eingepreßt werden.

2) Nach dem Zuwasserlassen ist die Stopfbüchse zu entlüften.

1) Si l'arbre à hélice est équipé d'un presse-étoupe en caoutchouc, il faudra y injecter de la graisse avant la mise à la mer.

2) Après la mise à la mer, le presse-étoupe devra être purgé.

1) Se l'albero dell'elica è munito di scatola guarnizione di gomma, bisogna irassare prima del varo.

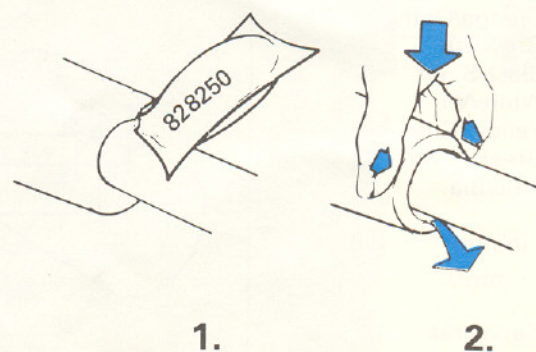
2) Dopo il varo è necessario disaerare la scatola guarnizione di gomma.

1) Si el eje de la hélice tiene prensaestopas de goma, deberá introducirse grasa a presión antes de la botadura.

2) Después de la botadura, deberá purgarse de aire el prensaestopas.

1) Är propelleraxeln utrustad med gummipackbox skall fett tryckas in före sjösättningen.

2) Efter sjösättningen skall packboxen avluftas.



1.

2.

47

Wiring diagram

Kopplingsschema Instrumentpänél

1. Printed circuit card
Instrumentkort
2. Rev counter (accessory)
Varvräknare
3. Key switch
Nyckelströmbrytare
4. Switch for instrument lighting
Strömbrytare för instrumentbelysning
5. Push button
Tryckknapp
6. Alarm
Alarm

Motor

1. Relay
Relä
2. Fuse
Säkring
3. Temp. guard
Kylvattentemperaturvakt
4. Oil pressure guard
Oljetrycksvakt
5. Rev sender
Varvtalsgivare

Kabelfärg

R	= Red/Röd
PU	= Purple/Purpur
BN	= Brown/Brun
OR	= Orange/Orange
GR	= Grey/Grå
SB	= Black/Svart
W	= White/Vit
Y	= Yellow/Gul
GN	= Green/Grön
BL	= Blue/Blå

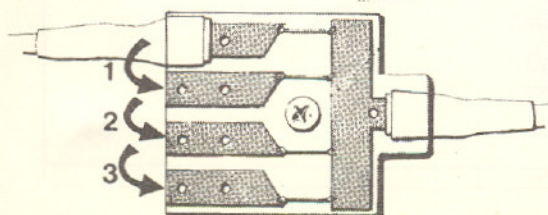
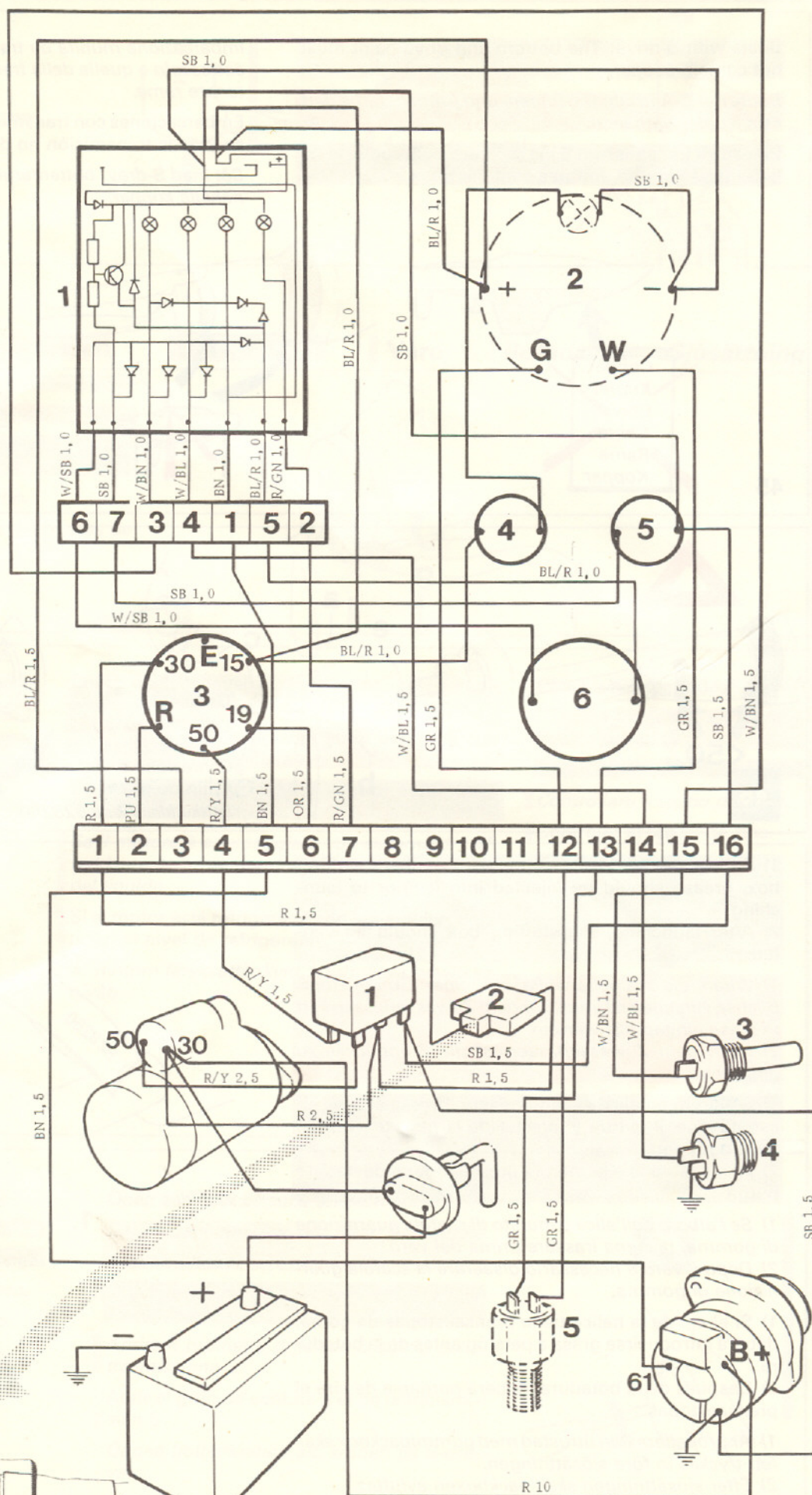
R	= Red/Röd
PU	= Purple/Purpur
BN	= Brown/Brun
OR	= Orange/Orange
GR	= Grey/Grå
SB	= Black/Svart
W	= White/Vit
Y	= Yellow/Gul
GN	= Green/Grön
BL	= Blue/Blå

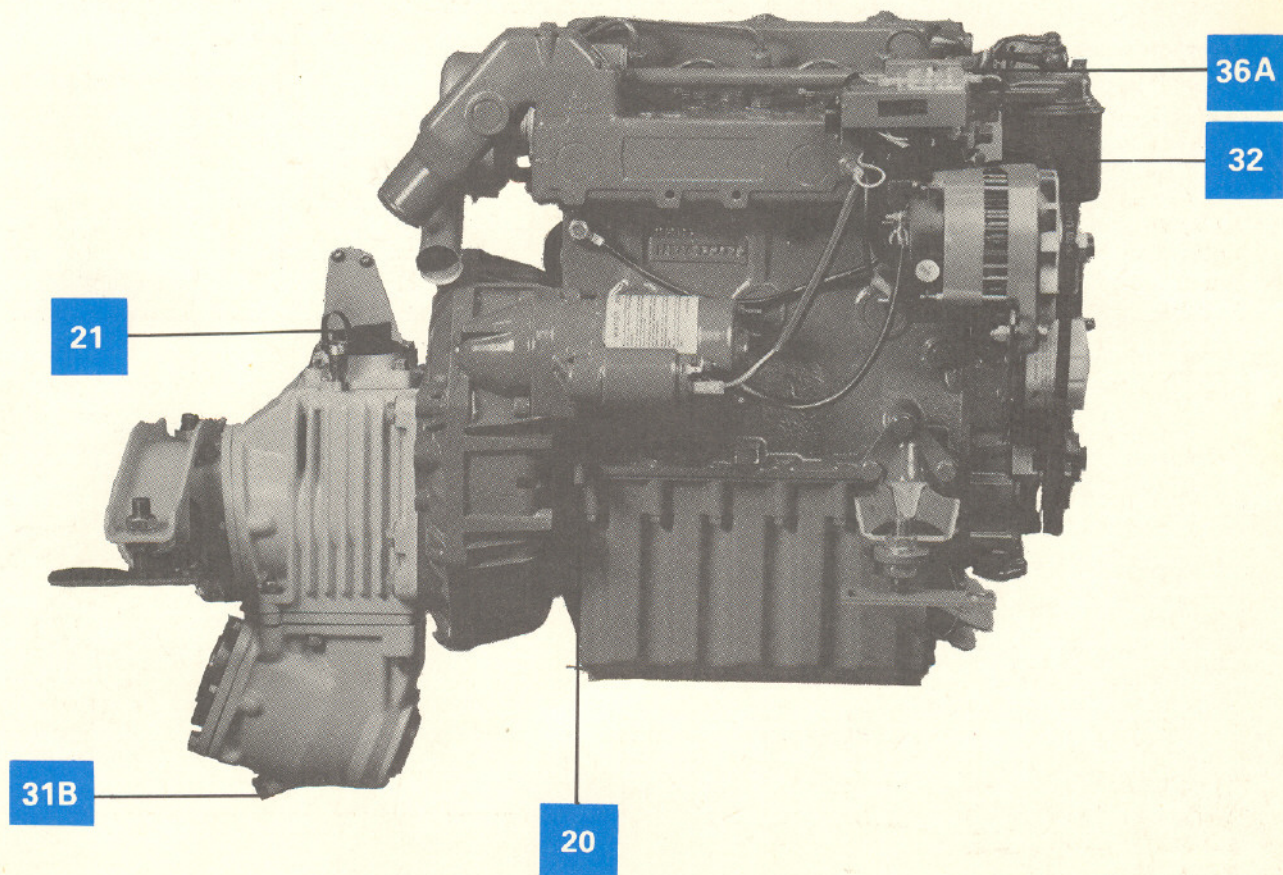
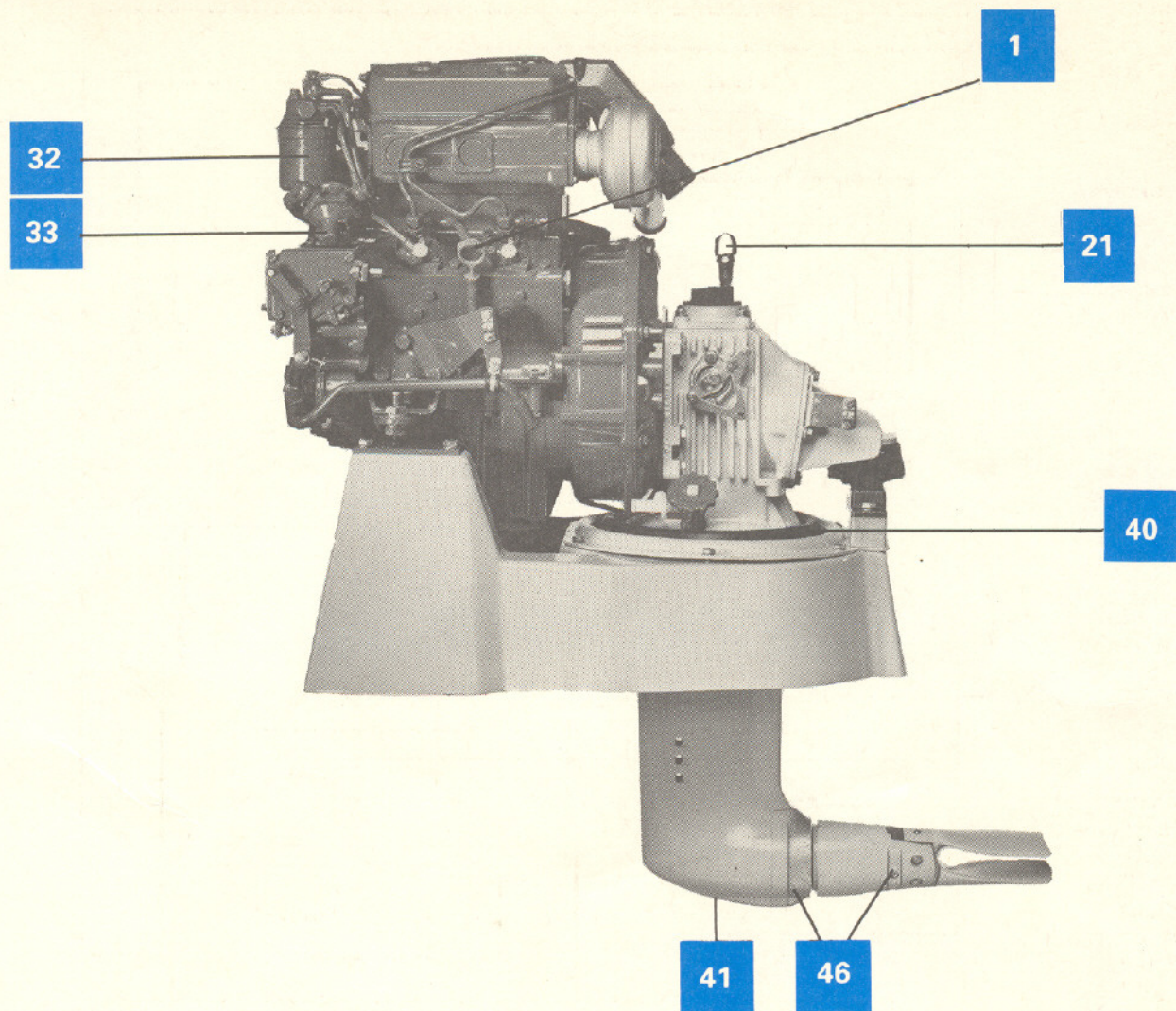
Wire areas in mm²

Kabelareor i mm²/

Wire area/Kabelarea

mm ²	AWG
1,0	17
1,5	15
2,5	13
10	7





IMPORTANT INFORMATION

Stop the engine before opening the hatch to the engine compartment. An engine which is in operation has rotating and moving parts which are dangerous to touch.

Bear in mind the risk of a fire. All engine fuel is inflammable.

The cooling system is filled with liquid and it should be drained when there is risk of frost. Note that in certain cases a suction action may occur when the sea-water system is being drained. Close all drainage points when the boat is not under constant supervision. Incorrectly performed drainage can cause the boat to become filled with water and sink.

WICHTIGE INFORMATION

Stellen Sie den Motor ab, bevor die Motorraumluke geöffnet wird! Ein laufender Motor hat rotierende und bewegliche Teile, deren Berühren gefährlich ist.

Denken Sie an die Feuergefahr. Der Motorkraftstoff ist feuergefährlich.

Die Kühlanlage ist flüssigkeitsgefüllt. Die Anlage ist bei Frostgefahr zu entleeren. Beachten, daß beim Ablassen der Seewasseranlage in gewissen Fällen ein Hebereffekt entstehen kann. Verschließen Sie alle Ablassstellen sorgfältig, wenn das Boot nicht ständig überwacht wird. Falsch ausgeführte Ablassstellen können dazu führen, daß das Boot mit Wasser gefüllt wird und sinkt.

INFORMATION IMPORTANTE

Arrêtez le moteur avant d'ouvrir le compartiment moteur. Un moteur en marche possède des pièces tournant rapidement et pouvant être dangereuses. Pensez au risque d'incendie. Tout carburant est facilement inflammable.

Le système de refroidissement est plein de liquide. Videz celui-ci en cas de risque de gel. Notez que dans certains cas, un phénomène de suction peut se produire lors de la vidange du système d'eau de mer. Fermez tous les robinets de vidange lorsque le bateau n'est pas sous surveillance constante. Une vidange mal effectuée peut entraîner le remplissage d'eau du bateau qui peut couler.

IMPORTANTE

Arrestar il motore prima di aprire lo sportello di ispezione. I ruotismi e le parti mobili di un motore in marcia possono causare seri danni alle persone.

Prevenire ogni rischio di incendio: il combustibile è altamente infiammabile.

IL circuito di raffreddamento è rifornito di liquido. Scaricare l'impianto quando si prevedono temperature rigide. Tener presente che, in alcuni casi, nello scaricare il sistema dell'acqua salata potrebbe verificarsi l'effetto sifone. Se l'imbarcazione non è sorvegliata, chiudere tutti i punti di scarico. Un procedimento errato dello scarico può provocare intromissione di acqua nello scafo, con conseguente affondamento.

INFORMACION IMPORTANTE

Detener el motor antes de abrir la tapa del recinto del mismo. Un motor en marcha tiene piezas móviles y en rotación que es muy peligroso tocarlas.

Tener presente el peligro de incendios. Cualquier combustible de motor es inflamable.

El sistema de refrigeración está lleno de líquido. Vaciarlo si hay peligro de heladas. Tener presente que en ciertos casos al vaciar el sistema de agua dulce puede producirse efecto de sifón. Cerrar todos los puntos de vaciado cuando la embarcación no esté cuidada permanentemente. Un vaciado hecho erróneamente puede provocar que la embarcación se llene de agua y se hunda.

VIKTIG INFORMATION

Stanna motorn innan motorrumsluckan öppnas! En motor som är igång har roterande och rörliga delar som är farliga att vidröra.

Tänk på brandfaran. Allt motorbränsle är brandfarligt.

Kylsystemet är vätskefyllt. Tappa av systemet vid frostfara. Observera att hävertverkan i vissa fall kan uppstå vid avtappning av sjövattnet. Stäng alla avtappningsställen då båten ej har ständig tillsyn. Felaktigt utförd avtappning kan leda till att båten vattenfylls och sjunker.

VOLVO PENTA

S-405 08 Göteborg, Sweden

Printed in Sweden by Minab/Götab, Surte 1983.3014